



PELGRIM MET EEN KNIPOOG

Op Italiëreis (1770 - 1773)

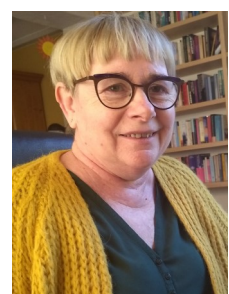
met Marinus Geubels, Herman Cole en Covid-19



Lancio



Herman COLE is dankbaar voor de medewerking van
Franck LACEUR
Annemie BOGAERT
Mercatormuseum
KOKW



Het kántelen van de wereld

Zondag 15 december 2019, net voor de toegangsdeuren van de tentoonstelling 'Missie à la carte' in het Sint-Niklase Mercatormuseum voorgoed dichtvallen. Ik bekijk in de babbelbox het door mij ingesproken filmpje over het tantenonneke van mijn vader, over *Soeur Thérèse de l'Enfant Jésus* -voor de wereld gewoon Helena Cole- die tot 1949 gedurende twaalf jaar missiezuster was in de karmel van Calcutta. In exotische leunstoelen bij de ingang drinken enkele bezoekers de laatste slokken van een gratis geschonken streekbiertje. Ik sta nog wat te neuzen in één van de toonkasten als plots mijn aandacht wordt getrokken door een klein boekwerkje. 'Jeruzalemsche Reyse' lees ik. Het tekstbordje verwijst naar ene Marinus Geubels, ongeschoeid karmeliet, geboren in 1735 in Sinaai. 'Snoaa,' mijmer ik voor mezelf uit. 'Waar mijn vader als jongetje de broodronde fietste voor zijn oom, de vermaarde volksfiguur Tuur -De Wilde-Dook. En waar anderhalve eeuw geleden Marin Cole het levenslicht zag, mijn overgrootvader, zijn grootvader, Helena's vader.'



Bij het ontcijferen van het titelblad van het boekje kantelt mijn wereldje: Geubels kondigt aan dat hij het zal hebben over -ik beperk me tot zijn passage door Italië- 'Rome, Napels, den Berg Vesuvius, Peut Soli, Messina, Calabrien, Sicilien, den Berg Etna, Catanien...' Zo'n buitenkans mag je als gewezen taanimator Italiaans en reisauteur niet laten liggen. Ik zie meteen mogelijkheden om mijn zoveelste beeldenbabbel uit te bouwen, deze keer met een ondernemende pelgrim als hoofdfiguur.



'Missie à la carte - 2019

Mijn eerste plannetje krijgt meteen vastere vorm als even later uit de hoek van de vereniging [Anfi-teatro-amici della cultura italiana](#) een verzoek komt voor een activiteit in het raam van de 'Week van de Geschiedenis'.

Als ik wat later uit de mond van medewerkers van het Mercatormuseum en van de [Koninklijke Oudheidkundige Kring van het Land van Waas](#) vernem dat het boekje van Geubels uit 1780 perfect raadpleegbaar is in de [Gentse universiteitsbibliotheek](#) én via elektronische weg, weerklinkt stil jubel. Het vreugdevuur gaat feller laaien wanneer ik in de Boekentoren een tweede werkje van Geubels ontdek, namelijk 'Jeruzalemsche Reyse - Den wederkeerenden pelgrim'; daarin schrijft onze Pater Michaël a SS. Trinitate over 'Italiën, de Republique van Genua, Livorno en meer andere Steden als la Santa Casa ofte Loretten, Padua, Venetiën, Triest....'

Er is nu geen houden meer aan: ik bestijg mijn zadeldoel, ontwerp een sjabloon, vind heerlijke quotes van Marinus, selecteer recente foto's van mijn eigen reisavonturen, krijg van de KOKW toestemming om afbeeldingen van historische kaarten te verwerken...

Toktok. Er wordt op de deur geklopt. En daar staat een heel rijtje Rome- en Italiëreizigers. 'Mogen we meestappen langs de pelgrimsweg van Marinus Geubels?' Ik verwelkom Plinius, Goethe en Bertus Aafjes, Felix Timmermans en Anton van Wilderode, Hans Christian Andersen en Charles Dickens ... Het wordt een taaie klus om ze allemaal een plekje te geven. Ik beslis in twee stappen te werken: in het voorjaar lanceer ik de versie *Geu-*

bels only, tegen het najaar 2020 voltooi ik de versie *Geubels, ma non solo*. Daar gaat ie!



v.l.n.r.

Marinus Geubels (verz. KOKW)
Herman Cole (foto Guido Vereecken)

Woensdag 11 maart 2020. Op grond van verstrengde maatregelen in de strijd tegen het coronavirus cancelt het Lokaal Dienstencentrum De Schutterij te Sinaai de première van mijn voorziene beeldenbabbel rond de geschriften van Marinus Geubels. Mijn symbolische thuismatch wordt afgeblazen. Een harde maar niet geheel onverwachte klap. Pogingen om het optreden in extremis over te hevelen naar een andere locatie in Sinaai of daarbuiten mislukken. Ondanks heel veel goodwill. Weer kantelt mijn wereldje: waar moet het heen met de vele dagen gepruts en geprobeer waarmee ik dit spannende verhaal tot een boeiend geheel probeerde te smeden? Waar staan de pijltjes die me de weg tonen uit deze verwarring?

Donderdag 19 maart 2020. Bij het opstaan wurmt zich een nieuwe gedachte naar helemaal vooraan in de rij. 'Als ik de elementen die ik tot en met vandaag verzamelde rond mijn nieuwe vriend Marinus nu eens in een ándere slagorde bracht? Als ik ze nu eens vervlocht tot een reddingsboei voor leden van Anfiteatro en andere geïnteresseerden op zoek naar een beetje intellectueel vertier in tijden van coronavirus?

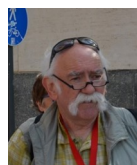
Als ik nu eens begon aan een proeve van vrije her-taling van zijn beide dagboeken? **Met de klemtoon op gebeurtenissen in Italië en op Malta langs zijn drie jaar pelgrimsweg naar en van het Heilig Land.** 'Kom, Herman, doé iets met je vijftig jaar oude diploma van het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken bij gewezen Anfiteatro-lid wijlen prof. dr. Monique Jacquain. Dat moet toch een makkie zijn?'

En zo kantelde mijn wereldje voor de derde maal in drie maanden. Daar ga ik. Enthousiast op weg naar een win-winsituatie: ik breng structuur en wat geestelijke uitdaging in mijn wachttijd naar het einde van de coronacrisis én ik kan -dat durf ik van harte te hopen- wat leesplezier bieden in barre tijden.

Met ingang van donderdag 2 april zullen leden van Anfiteatro die hebben ingeschreven via <https://anfiteatro.be/activiteiten%20/WEBSITES.html> gemiddeld elke vijf dagen in hun mailbox een nieuwe pdf vinden met als titel 'Pelgrim met een knipoog'.

Uit de 'Jeruzalemsche Reyse I en II' zal Marinus Geubels door mijn mond vertellen over zijn wederwaardigheden tussen het vertrek op 25 juni 1770 uit Dendermonde en zijn behouden terugkeer in het klooster op 21 november 1773.

Staan je wandelschoenen klaar voor de GR 2020, de GeubelsRoute?



Voor vragen en commentaar:
Herman Cole - 0486 39 57 13
marinus2020@colesterolo.be

